Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0439

Édition critique

1270 (n. st.), mars. – Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Jaquemon d'Ecaillon d'une maison devant la porte de Canteleu à Bauduin d'Estrées moyennant 3 mars et demi, 6 sous, 9 deniers dois. et 12 chapons. Cette maison est grevée de rentes (2 marcs à Bauduin d'Estrées, 14 sous de par. à Jaquemon Pourcel, 6 sous de par à Saint-Pierre, 8 den. douis. à l'abbaye de Vicoigne, 6 den. douis et 12 capons aux Malades, aux Carriers, un demi marc).

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Jacques d'Ecaillon

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHUM

Bénéficiaire: Acheteur: Bauduin d'Estrées. - Crédiérentiers: Bauduin d'Estrées, Jaquemon Pourcel, chapitre Saint-Pierre, abbaye de Vicoigne, Malades, Chartriers.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Guillaume de Lambres, Sohier le Petit.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 661/5960.

Verso: Cis werps est Baude d'Estrees.

Transcription de la charte

¹ Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke Jakemes d'Escallon a
 vendut ² *et* werpit a Baude d'Estrees le maison *et* tout le tenement
 ki fu Simon le ³ Cambier, tout u em-partie ^[1], ki siet devens le porte
 de Canteleu entre le ruiele Dame Augut ⁴ *et* le maison Gillotain
 Cauwete, ensi com tous li tenemens siet, wis *et* ⁵ herbergiés devant
et derriere, a ·III. mars · 1/2, ·VI. s, ·VIII. d. dois · *et* ·XII. ⁶ capons de
 rente *par* an sour toutes rentes · Et ensi a-cils Jakemes vendut, ⁷
 werpit *et* en-covent a aquiter le tenement devant nomet au devant ⁸
 dit Baude dusques au dit des eschievins; et ceste rente doit on es ⁹
 lius ki ci apriés sunt deviseit, si com cils Jakemes d'Escal[on] ^[2]
 dist, c'est ¹⁰ a-savoir a-Baude d'Estrees ·II. m a, a Jakemon Porcel
 ·XIII. s · par, a ¹¹ Saint Piere ·VI. s · de par, al abeie de Vicoingne
 ·VIII. d. dois · ¹² *et* as Malades ·VI. s · dois · *et* ·XII. capons, as
 Carriers · 1/2 · [m] a [] ^[3]. Ce fu fait en le hale devant ¹³ eschievins
 Willaume de-Lambres *et* Sohier le Petit ^[4], en l'an del
 Incar[na]tion ^[5] Nostre Segneur mil ·CC. *et* ·LXVIII, el mois de
 march ·

Notes de transcription

^[1] *toutuem-partie* en interligne ms.

^[2] Le parchemin est troué.

^[3] *asCarriers .1/2. m^a* en interligne ms.

^[4] Le nom des échevins est d'une autre main ms.

^[5] Le coin du parchemin est déchiré.